

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

# Генеральная конференция

**GC(48)/COM.5/OR.8**

Issued: November 2004

**General Distribution**

Russian

Original: English

**Сорок восьмая (2004 год) очередная сессия**

## Комитет полного состава

### Протокол восьмого заседания

*Венский центр "Австрия", пятница, 24 сентября 2004 года, 17 час. 00 мин.***Председатель:** г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика)

### Содержание

Пункт повестки дня*		Пункты
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества ( <i>возобновление</i> )	1–4
17	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола ( <i>возобновление</i> )	5–24

---

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(48)/INF/16/Rev.1.

---

[\*] GC(48)/25.

04-40694R

---

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта [secrmo@iaea.org](mailto:secrmo@iaea.org); или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

**Сокращения, используемые в настоящем протоколе:**

ДН

Движение неприсоединения (NAM)

## 15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(48)/COM.5/L.1)

1. Представитель АЛЖИРА, выступая от имени Группы 77 и Китая, благодарит те делегации, которые приняли участие в консультациях по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(48)/COM.5/L.1.
2. В ходе этих консультаций было согласовано следующее:
  - после пункта j) преамбулы включить следующий пункт: "признавая, что плановая цифра взносов в ФТС должна быть установлена на адекватном и реалистичном уровне,";
  - после пункта l) преамбулы включить следующий пункт: "напоминая об обязательстве государств-членов в отношении РНУ,";
  - в пункте m) преамбулы слова "выражая озабоченность относительно последующих результатов" заменить словами "принимая к сведению последующие результаты";
  - после пункта m) преамбулы включить следующий пункт: "напоминая, что финансирование технического сотрудничества должно соответствовать концепции "разделенной ответственности" и что все члены разделяют общую ответственность в отношении финансирования и укрепления деятельности в области технического сотрудничества Агентства,";
  - после пункта n) преамбулы включить следующий пункт: "признавая в данном контексте необходимость строгого применения Секретариатом к государствам-членам механизма надлежащего учета,";
  - формулировку пункта p) преамбулы заменить следующей: "подчеркивая сохраняющуюся необходимость обеспечения адекватного финансирования Программы технического сотрудничества и в то же самое время обеспечения надлежащего баланса между деятельностью по содействию и другой уставной деятельностью Агентства,";
  - в конце пункта 5 постановляющей части добавить слова "а также, чтобы в случае невыплаты в течение двухгодичного периода второго платежа данный проект в следующем двухгодичном периоде переводился из основной части программы в категорию проектов, обозначенных сноской a"; и
  - после пункта 7 постановляющей части включить следующий пункт: "Предлагает Секретариату продолжать прилагать свои усилия, направленные на повышение действенности и эффективности управления техническим сотрудничеством;".
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.1, с поправками, зачитанными представителем Алжира.
4. Предложение принимается.

## **17. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновление) (GC(48)/COM.5/L.10/Rev.1)**

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет на своем третьем заседании учредил рабочую группу под председательством посла Финляндии Грэнберга, с тем чтобы рассмотреть проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.10. Он предлагает послу Грэнбергу представить проект резолюции, содержащийся в документе GC(48)/COM.5/L.10/Rev.1.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ благодарит те делегации, которые участвовали в переговорах по данному проекту резолюции, за их терпение и сотрудничество. Некоторые делегации имеют проблемы только с двумя пунктами – пунктом d bis) преамбулы и пунктом 3 постановляющей части.

7. Представитель МАЛАЙЗИИ, выступая от имени Движения неприсоединения (ДН), говорит, что ДН согласится на исключение пункта d bis) преамбулы, если авторы проекта резолюции согласились бы сделать на Пленарном заседании, после принятия данного проекта резолюции, заявление, смысл которого заключался бы в том, что они полностью осознают необходимость соблюдения принципов, предусматривающих решение всех связанных с гарантиями проблем на основе Устава, и прав и обязанностей государств по соответствующим договорам и соглашениям о гарантиях.

8. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что, в то время как авторы хотели бы снять озабоченности ДН, недопустимо, чтобы ДН диктовало слова, которые они должны использовать; разумеется, на Пленарном заседании они не будут использовать фразеологию, которую они отвергли в рабочей группе. Авторы готовы заявить на Пленарном заседании, что они признают важность положений Устава, но они предпочитают выбирать свою собственную фразеологию.

9. Представитель АРГЕНТИНЫ, ссылаясь на пункт n) преамбулы, говорит, что он не думает, что в нем следует упоминать о семинаре "Многосторонняя проверка ... по системе гарантий Агентства, который состоялся в Вене (ноябрь 2003 года)", поскольку, как представляется, государства-члены никак не были информированы об этом семинаре.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как заявил Генеральный директор, он не высказывал мнение, приписываемое ему в пункте 7 постановляющей части, и предлагает исключить либо слова "мнение Генерального директора", либо слова "с полным учетом достижений в технологических методах".

11. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что у него вызывает недоумение мысль о том, что Генеральный директор должен предположить, что система проверки Агентства не заслуживает доверия. Бразилия твердо верит в эту систему, и его делегация всецело выступает за исключение пункта 7 постановляющей части.

12. Представитель АЛЖИРА говорит, что ее делегация также за исключение этого пункта. В резолюциях Генеральной конференции должны отражаться мнения государств-членов, а не Генерального директора.

13. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, которого поддерживают представители ИНДИИ и ФИЛИППИН, говорит, что, если в пункте 7 постановляющей части будут исключены слова "мнение Генерального директора", то она предпочла бы исключить весь этот пункт.

14. Представитель НИДЕРЛАНДОВ просит прервать заседание для проведения переговоров.

**Заседание прерывается в 17 час.50 мин. и возобновляется в 18 час.25 мин.**

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает следующую формулировку пункта 7 постановляющей части: "Принимая во внимание мнение Генерального директора, согласно которому для выполнения Агентством предусматриваемых его мандатом обязанностей по проверке, так чтобы это заслуживало доверия, необходимо дальнейшее развитие системы проверки, подчеркивает необходимость полного учета достижений в методах проверки".

16. Она полагает, что предлагаемая формулировка приемлема для Комитета.

17. Предложение принимается.

18. Представитель МАЛАЙЗИИ, выступая от имени ДН, предлагает исключить пункт d bis) преамбулы.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предполагает, что Комитет согласен исключить пункт d bis) преамбулы.

20. Предложение принимается.

21. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что его делегация не может принять пункт 3 постановляющей части, поскольку в нем не учитываются различные обязательства по гарантиям различных государств-членов.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он доложит Генеральной конференции о том, что в Комитете по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(48)/COM.5/L.10/Rev.1, было достигнуто согласие за исключением одного пункта постановляющей части.

23. Предложение принимается.

24. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что он надеется, что пункт 7 постановляющей части, имеющий формулировку "Принимая во внимание мнение Генерального директора", не создаст прецедент; в резолюциях Генеральной конференции свои мнения своими собственными словами отражают государства-члены.

**Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.**